



SAFETY PRECAUTIONS FOR SCOTT AIR-PAK® CYLINDERS
AND AIR SUPPLIED RESPIRATOR CYLINDERS

WARNING

HIGH PRESSURE AIR IS HAZARDOUS. IMPROPER USE OF THIS CYLINDER MAY RESULT IN PERSONAL INJURY OR DEATH. IMPROPER USE INCLUDES BUT IS NOT LIMITED TO, USE WITHOUT ADEQUATE TRAINING, DISREGARD OF THE WARNINGS HEREIN, AND FAILURE TO INSPECT AND MAINTAIN THIS CYLINDER. THIS CYLINDER IS INTENDED TO BE USED ONLY IN CONJUNCTION WITH AN ORGANIZED RESPIRATORY PROTECTION PROGRAM WHICH COMPLIES WITH THE REQUIREMENTS OF OSHA SAFETY AND HEALTH STANDARD 29 CFR 1910 PARAGRAPH 134 AVAILABLE FROM THE US DEPARTMENT OF LABOR. THE PROPER HANDLING OF COMPRESSED GASES IS DEFINED UNDER THE COMPRESSED GAS ASSOCIATION (CGA) DOCUMENT P-1, THE OSHA COMPRESSED GAS STANDARD 29 CFR 1910 PARAGRAPH 101, AND THE TERMS OF THIS CYLINDER’S DEPARTMENT OF TRANSPORTATION EXEMPTION OR TRANSPORT CANADA PERMIT.

HYDROSTATIC TESTING

All breathing air cylinders used with SCOTT AIR-PAK SCBA's must be hydrostatically tested at the required intervals by a licensed cylinder retester. Intervals for hydrostatic testing are established in the appropriate US Department of Transportation (DOT) specification or applicable DOT exemption, or in the appropriate Transport Canada (TC) Permit of Equivalent Level of Safety. Composite fiber overwrapped cylinders must be tested up to their maximum life which, at the time of the publication of this instruction, is 15 years from the date of manufacture. Undamaged Aluminum cylinders may be used indefinitely with regular retesting. It is the responsibility of your organized respiratory protection program to arrange for visual inspection and hydrostatic testing of cylinders by a licensed retester and to comply with any other regional or national requirements as applicable.

INSPECTION BEFORE RECHARGING

- Breathing air cylinders should be visually inspected regularly and recharged as soon as practical after use. For maximum safety the cylinders should be stored either empty or full. Do not store cylinders partially charged. Using partial cylinders will reduce the duration that the apparatus can be used.
- Before recharging, inspect the cylinder and valve assembly as follows:
1. Check the latest cylinder hydrostatic test date to ensure it is current. The date of manufacture marked on the cylinder is also the date of the first hydrostatic test.
 2. Inspect the valve assembly and verify that it is clean and free physical damage. Inspect the following for dirt or damage:
 - a) the cylinder valve hand wheel,
 - b) the threads on the cylinder valve outlet,
 - c) the relief valve (burst disc).
 3. Inspect the cylinder for physical damage such as dents or gouges in metal or in composite wrapping.
 4. Inspect the cylinder for evidence of exposure to high heat or flame, such as
 - a) paint turned brown or black,
 - b) decals charred or missing,
 - c) pressure gauge lens melted or
 - d) elastomeric bumper distorted,
 5. Inspect the cylinder for evidence of exposure to chemicals such as
 - a) discoloration,
 - b) cracks in the cylinder or the composite wrapping,
 - c) peeling of the outer layers of the composite wrapping
 - d) bulging of the cylinder wall,

Cylinders which show physical damage shall be removed from service and emptied of compressed air.

WARNING

CYLINDERS WHICH SHOW EVIDENCE OF EXPOSURE TO HIGH HEAT OR FLAME, EXPOSURE TO DAMAGING CHEMICALS, OR OTHER PHYSICAL DAMAGE TO THE CYLINDER, SHALL BE REMOVED FROM SERVICE AND RETESTED PRIOR TO RECHARGING. USE OF UNINSPECTED OR UNTESTED CYLINDERS MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

CYLINDER RECHARGING

If there is any doubt about the suitability of the cylinder for recharge, it shall be returned to a certified hydrostatic test facility for expert examination and retesting. Recharge cylinders only with clean dry breathing air in accordance with CGA SPECIFICATION G-7.1, TYPE 1 GRADE D or better, or meeting the requirements of CE EUROPEAN STANDARD EN 132. The air must be dry to a dew point of -65° F (-54° C) or less.

WARNING

USE ONLY CLEAN DRY BREATHING AIR IN ACCORDANCE WITH CGA SPECIFICATION G-7.1, TYPE 1 GRADE D OR BETTER, OR MEETING THE REQUIREMENTS OF CE EUROPEAN STANDARD EN 132. THE AIR MUST BE DRY TO A DEW POINT OF -65° F (-54° C) OR LESS. FAILURE TO USE PROPER BREATHING AIR MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

It is the responsibility of the user to read, understand and comply with the specific instructions which are provided with any cylinder or with any cylinder charging equipment regarding safe containers for recharging, proper methods of recharging, leak testing after charging, and identifying of cylinders as for breathing air only.

Additional information of value when performing external and internal inspections of cylinders may be found in the following:

- CGA Pamphlet C-6, *Standards for Visual Inspection of Compress Gas Cylinders*, (available from the Compressed Gas Association Inc., 1725 Jefferson Davis Hwy., Suite 1004, Arlington, VA 22202, USA 703-412-0900).
- BS-5430 Part 3, *Periodic Testing & Maintenance of Transportable Gas Containers*, (available from BSI, British Standards Institution, 2 Park Street, London W1A 2BS, UK).
- HSE-AL-FW2, *Specifications for Fully-Wrapped Carbon Composite Containers*, (available from Health and Safety Executive, PO Box 1999, Sudbury, Suffolk CO10 6FS, UK).
- CSA/CAN-B339, *Cylinders. Spheres, and Tubes for the Transportation of Dangerous Goods*, (available from Canadian Standards Association, 178 Rexdale Boulevard, Etobicoke, ON, Canada M9W 1R3).

Follow all applicable Federal, State and Local regulations regarding proper transportation of filled cylinders. These regulations cover topics including proper documentation and marking, as well as properly securing and protecting the cylinder.

Use care when handling breathing air cylinders. Dropping a cylinder could cause injury to the user or could cause irreparable damage to the cylinder. NEVER carry or support a cylinder by the cylinder valve hand wheel. Accidentally opening the cylinder valve with the hand wheel could result in a sudden release of dangerous high pressure air. Hold the cylinder securely in some manner in which the cylinder barrel is supported, such as by holding either the cylinder valve body or the cylinder valve bracket with one hand and supporting the cylinder barrel with the other hand.

SCOTT supplies several types of breathing air cylinders for AIR-PAK SCBA and air-supplied respirator use. The user must determine specifically which cylinder is to be recharged. All current production SCOTT cylinders can be categorized according to the attached chart of DOT exemption status / TC Permit for Equivalent Level of Safety.

SCOTT BREATHING AIR CYLINDERS FOR AIR-PAK SCBA AND AIR-SUPPLIED RESPIRATOR USE

This list represents current production breathing air cylinders.

BOUEILLES D'AIR RESPIRABLE SCOTT À UTILISER AVEC LES ARA DE MARQUE AIR-PAK ET LES APPAREILS RESPIRATOIRES À ADDUCTION D'AIR.

Cette liste présente les bouteilles d'air respirable actuellement en production.

CILINDROS DE AIRE DE RESPIRACIÓN SCOTT PARA USO CON SCBA AIR-PAK Y RESPIRADORES CON SUMINISTRO DE AIRE

Esta lista representa los cilindros de aire de respiración de producción actual.

EXEMPTION STATUS OR CERTIFYING AGENCY	APPROVAL NUMBER APPEARING ON CYLINDER	CYLINDER CONSTRUCTION	MAY BE CHARGED TO MAXIMUM PRESSURE	HYDROSTATIC RETEST DATE ON CYLINDER MUST BE WITHIN:
DEPT. OF TRANSPORTATION (DOT)	3AL-2216	ALUMINUM	2216 PSI	5 YEARS
TRANSPORT CANADA (TC)	3ALM-153			
DEPT. OF TRANSPORTATION (DOT)	SP-7235-2216	FIBERGLASS-ALUMINUM	2216 PSI	3 YEARS
TRANSPORT CANADA (TC)	3HWM-153			
DEPT. OF TRANSPORTATION (DOT)	SP-9634-2216	FIBERGLASS-ALUMINUM	2216 PSI	3 YEARS
TRANSPORT CANADA (TC)	3FCM-153			
DEPT. OF TRANSPORTATION (DOT)	SP-10915-2216	CARBON-FIBERGLASS -ALUMINUM	2216 PSI	5 YEARS
TRANSPORT CANADA (TC)	SU 5134-153			
DEPT. OF TRANSPORTATION (DOT)	3AL-3000	ALUMINUM	3000 PSI	5 YEARS
TRANSPORT CANADA (TC)	3ALM-207			
DEPT. OF TRANSPORTATION (DOT)	SP-7235-3000	HOOP WRAP FIBERGLASS-ALUMINUM	3000 PSI	3 YEARS
TRANSPORT CANADA (TC)	3HWM-206			
DEPT. OF TRANSPORTATION (DOT)	SP-9634-3000	FIBERGLASS-ALUMINUM	3000 PSI	3 YEARS
TRANSPORT CANADA (TC)	3FCM-206			
DEPT. OF TRANSPORTATION (DOT)	SP-10915-3000	CARBON-FIBERGLASS -ALUMINUM	3000 PSI	5 YEARS
TRANSPORT CANADA (TC)	SU 5134-206			
DEPT. OF TRANSPORTATION (DOT)	SP-9634-4500	FIBERGLASS-ALUMINUM	4500 PSI	3 YEARS
TRANSPORT CANADA (TC)	3CFM-310			
DEPT. OF TRANSPORTATION (DOT)	SP-9716-4500	FIBERGLASS-ALUMINUM	4500 PSI	3 YEARS
TRANSPORT CANADA (TC)	P3263-M99A-310			
DEPT. OF TRANSPORTATION (DOT)	SP-9894-4500	HOOP WRAP FIBERGLASS-ALUMINUM	4500 PSI	3 YEARS
TRANSPORT CANADA (TC)	3HWM-310			
DEPT. OF TRANSPORTATION (DOT)	SP-10915-4500	CARBON-FIBERGLASS -ALUMINUM	4500 PSI	5 YEARS
TRANSPORT CANADA (TC)	SU 5134-310			
DEPT. OF TRANSPORTATION (DOT)	SP-14232-4500	CARBON-FIBERGLASS -ALUMINUM	4500 PSI	5 YEARS

Scott
Health & Safety
ISO 9001 REGISTERED



Health & Safety Products
Monroe Corporate Center
PO Box 569
Monroe, NC 28111
Telephone/Téléfono/Téléphone 1-800-247-7257
FAX/Télcopieur (704) 291-8330
www.scotthealthsafety.com

Printed in USA



CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES BOUTEILLES AIR-PAK® DE SCOTT ET LES BOUTEILLES D'APPAREILS RESPIRATOIRES À ADDUCTION D'AIR

AVERTISSEMENT

L'AIR SOUS HAUTE PRESSION EST DANGEREUX. TOUT USAGE IMPROPRE DE CETTE BOUTEILLE PRÉSENTE UN RISQUE D'ACCIDENT, VOIRE DE DÉCÈS. PAR USAGE IMPROPRE, ON ENTEND, SANS S'Y LIMITER, L'UTILISATION SANS FORMATION ADÉQUATE, LE NON-RESPECT DES AVERTISSEMENTS DONNÉS ICI ET LA NON-INSPECTION OU LE NON-ENTRETIEN DE CETTE BOUTEILLE. CETTE BOUTEILLE EST DESTINÉE À ÊTRE UTILISÉE EXCLUSIVEMENT EN ASSOCIATION AVEC UN PROGRAMME DE PROTECTION RESPIRATOIRE ORGANISÉ, CONFORME AUX EXIGENCES DE LA NORME OSHA EN MATIÈRE DE SANTÉ ET DE SÉCURITÉ 29 CFR 1910 PARAGRAPHE 134, DISPONIBLE AUPRÈS DU MINISTÈRE DU TRAVAIL AMÉRICAIN. LA MANUTENTION CONVENABLE DE GAZ COMPRIMÉS EST DÉFINIE DANS LE DOCUMENT P-1 DE LA COMPRESSED GAS ASSOCIATION (CGA), DANS LA NORME OSHA SUR LES GAZ COMPRIMÉS 29 CFR 1910 PARAGRAPHE 101, ET DANS LES MODALITÉS DE L'EXEMPTION DU DEPARTMENT OF TRANSPORTATION OU DU PERMIS DE TRANSPORT CANADA CONCERNANT CETTE BOUTEILLE.

ÉPREUVE HYDROSTATIQUE

Toutes les bouteilles d'air respirable utilisées avec les ARA de marque AIR-PAK de SCOTT doivent subir, aux intervalles prescrits, une épreuve hydrostatique effectuée par un inspecteur qualifié de contre-essai de bouteilles. La fréquence des épreuves hydrostatiques est établie dans les spécifications appropriées du US Department of Transportation (DOT) ou dans l'exemption applicable du DOT, ou encore dans le permis générique de niveau équivalent de sécurité de Transports Canada (TC). Les bouteilles avec revêtement de fibres composites doivent être testées jusqu'à la fin de leur vie utile qui, au moment de publier la présente notice, est de 15 ans à compter de leur date de fabrication. Les bouteilles en aluminium qui ne sont pas endommagées peuvent être utilisées indéfiniment si elles font l'objet de contre-essais réguliers.

C'est votre programme de protection respiratoire organisé qui est responsable de la mise en place des inspections visuelles et des épreuves hydrostatiques des bouteilles par un inspecteur qualifié de contre-essai ainsi que de la conformité à toute autre réglementation régionale ou nationale en vigueur.

INSPECTION AVANT LA RECHARGE

Les bouteilles d'air respirable doivent faire l'objet d'une inspection visuelle régulière et être rechargées dès que possible après leur utilisation. Pour une sécurité maximale, les bouteilles doivent être stockées vides ou pleines. Ne stockez pas de bouteilles partiellement chargées. L'utilisation de bouteilles partiellement chargées réduira la durée potentielle d'utilisation de l'appareil. Avant la recharge, inspectez la bouteille et le détendeur comme suit :

- Vérifiez la date de la dernière épreuve hydrostatique pour vous assurer qu'elle est à jour. La date de fabrication inscrite sur la bouteille est également la date de la première épreuve hydrostatique.
- Inspectez le détendeur et assurez-vous qu'il est propre et en bon état. Inspectez la propreté et l'état des éléments suivants :
 - la manette du détendeur,
 - les filets sur la sortie du détendeur,
 - le clapet de sûreté (disque d'éclatement).
- Assurez-vous que la bouteille ne comporte pas de dommages physiques tels qu'enfoncements ou entailles sur le métal ou le revêtement composite.
- Assurez-vous que la bouteille ne présente pas de signes d'exposition à une forte chaleur ou à des flammes, tels que
 - peinture brunie ou noircie,
 - autocollants calcinés ou manquants,
 - verre de manomètre fondu ou
 - pare-chocs élastomère déformé.
- Assurez-vous que la bouteille ne présente pas de signes d'exposition à des produits chimiques, tels que
 - décoloration,
 - fissuration de la bouteille ou du revêtement composite,
 - décollement des couches extérieures du revêtement composite,
 - renflement de la paroi de la bouteille.

Les bouteilles qui présentent des dommages physiques doivent être mises hors service et déchargées de leur air comprimé.

AVERTISSEMENT

LES BOUTEILLES QUI PRÉSENTENT DES SIGNES D'EXPOSITION À UNE FORTE CHALEUR OU À DES FLAMMES, D'EXPOSITION À DES DÉGRADATIONS PAR DES PRODUITS CHIMIQUES, OU D'AUTRES DOMMAGES PHYSIQUES, DOIVENT ÊTRE MISES HORS SERVICE ET FAIRE L'OBJET D'UN CONTRE-ESSAI AVANT D'ÊTRE RECHARGÉES. L'UTILISATION DE BOUTEILLES N'AYANT PAS FAIT L'OBJET D'UNE INSPECTION OU D'UNE CONTRE-ÉPREUVE PRÉSENTE UN RISQUE D'ACCIDENT GRAVE, VOIRE DE DÉCÈS.

RECHARGE D'UNE BOUTEILLE

S'il existe un doute quelconque à propos de la capacité de la bouteille à être rechargée, la bouteille sera retournée à un centre homologué pour les épreuves hydrostatiques afin de subir une expertise et un contre-essai.

Rechargez les bouteilles uniquement avec de l'air respirable propre et sec, conforme à la SPÉCIFICATION G-7.1 , TYPE 1 GRADE D ou mieux de la CGA, ou satisfaisant aux exigences de la NORME EUROPÉENNE EN 132. L'air doit être sec au point de rosée de -65° F (-54° C) ou moins.

AVERTISSEMENT

UTILISEZ UNIQUEMENT DE L'AIR RESPIRABLE SEC ET PROPRE, CONFORME À LA SPÉCIFICATION G-7.1, TYPE 1 GRADE D OU MIEUX DE LA CGA, OU SATISFAISANT AUX EXIGENCES DE LA NORME EUROPÉENNE EN 132. L'AIR DOIT ÊTRE SEC AU POINT DE ROSÉE DE -65° F (-54° C) OU MOINS. LA NON-UTILISATION D'AIR RESPIRABLE ADÉQUAT PRÉSENTE UN RISQUE D'ACCIDENT GRAVE, VOIRE DE DÉCÈS.

C'est à l'utilisateur qu'il incombe de lire, de comprendre et de respecter les instructions particulières qui sont fournies avec toute bouteille ou avec tout équipement de charge de bouteille concernant l'utilisation de conteneurs sûrs pour la recharge, le recours à des méthodes de recharge adéquates, les tests d'étanchéité après la charge et l'identification des bouteilles en bouteilles d'air respirable uniquement.

Vous trouverez d'autres renseignements utiles à propos de l'exécution de l'inspection externe ou interne des bouteilles dans les documents suivants :

- Brochure CGA C-6, *Standards for Visual Inspection of Compress Gas Cylinders [Normes d'inspection visuelle des bouteilles à gaz comprimé]* (disponible auprès de la Compressed Gas Association Inc., 1725 Jefferson Davis Hwy., Suite 1004, Arlington, VA 22202 703-412-0900).
- BS-5430 Partie 3, *Periodic Testing & Maintenance of Transportable Gas Containers [Essai périodique et entretien des récipients de transport de gaz]* (disponible auprès de BSI, British Standards Institution, 2 Park Street, London W1A 2BS, Royaume-Uni).
- HSE-AL-FW2, *Specifications for Fully-Wrapped Carbon Composite Containers [Spécifications des récipients entièrement revêtus de composite carbone]* (disponible auprès de la Health and Safety Executive, PO Box 1999, Sudbury, Suffolk CO10 6FS, Royaume-Uni).
- CSA/CAN-B339, *Cylinders Spheres, and Tubes for the Transportation of Dangerous Goods [Bouteilles, sphères et tubes pour le transport des matières dangereuses]* (disponible auprès de la Canadian Standards Association, 178 Rexdale Boulevard, Etobicoke, ON, Canada M9W 1R3).

Respecter toutes les réglementations fédérales, d'état et locales en vigueur concernant le transport adéquat de bouteilles remplies. Ces réglementations couvrent des sujets tels que la documentation et le marquage adéquats ainsi que la sécurisation et la protection appropriées des bouteilles.

Manipuler les bouteilles d'air respirable avec précaution. Une bouteille qui tombe peut blesser l'utilisateur ou être irrémédiablement endommagée. NE JAMAIS porter ou soutenir une bouteille par la manette du robinet de la bouteille. L'ouverture accidentelle du robinet de la bouteille avec la manette pourrait résulter en une brusque éjection d'air haute pression qui serait dangereuse. Tenir la bouteille d'une manière sûre en soutenant le fût ; par exemple soutenir d'une main le corps du robinet de la bouteille ou le support de ce robinet et de l'autre main le fût.

SCOTT fournit plusieurs types de bouteilles d'air respirable à utiliser avec les ARA de marque AIR-PAK et les appareils respiratoires à adduction d'air. L'utilisateur doit déterminer précisément la bouteille qui est à recharger. Toutes les bouteilles actuelles produites par SCOTT peuvent être classées selon le tableau suivant décrivant l'état d'exemption du DOT / le permis de niveau équivalent de sécurité générique de TC.



MEDIDAS DE SEGURIDAD EN EL MANEJO DE LOS CILINDROS AIR-PAK® DE SCOTT Y DE LOS CILINDROS PARA RESPIRADORES CON SUMINISTRO DE AIRE

ADVERTENCIA

EL AIRE A ALTA PRESIÓN ES PELIGROSO. EL EMPLEO INDEBIDO DE ESTE CILINDRO PODRÍA OCASIONAR LESIONES PERSONALES O LA MUERTE. LOS USOS INDEBIDOS INCLUYEN LOS SIGUIENTES PERO NO SE LIMITAN A ELLOS: EL USO SIN LA ADECUADA CAPACITACIÓN, IGNORAR LAS ADVERTENCIAS EN ESTE DOCUMENTO Y NO INSPECCIONAR NI REALIZAR EL MANTENIMIENTO DE ESTE CILINDRO. ESTE CILINDRO SE DEBE UTILIZAR ÚNICAMENTE COMO PARTE DE UN PROGRAMA ORGANIZADO DE PROTECCIÓN RESPIRATORIA QUE CUMPLA CON LOS REQUISITOS DE LA NORMA DE SEGURIDAD Y SALUD 29 CFR 1910, PÁRRAFO 134, DE LA OSHA Y QUE SE PUEDE ADQUIRIR A TRAVÉS DEL DEPARTMENT OF LABOR DE LOS ESTADOS UNIDOS. EL MANEJO CORRECTO DE GASES COMPRIMIDOS SE ESTIPULA EN EL DOCUMENTO P-1 DE LA COMPRESSED GAS ASSOCIATION (CGA), EN LA NORMA SOBRE EL GAS COMPRIMIDO 29 CFR 1910, PÁRRAFO 101 DE LA OSHA, Y LAS CONDICIONES DE LA EXENCIÓN DEL DEPARTMENT OF TRANSPORTATION SOBRE ESTE CILINDRO O EL PERMISO DE TRANSPORT CANADA.

PRUEBAS HIDROSTÁTICAS

Todos los cilindros de aire de respiración que se usan con los SCBA AIR-PAK de SCOTT deben someterse a pruebas hidrostáticas a los intervalos requeridos y que sean efectuadas por parte de un probador de cilindros autorizado. Los intervalos para las pruebas hidrostáticas se establecen en las especificaciones correspondientes del Department of Transportation (DOT) de los Estados Unidos o en las exenciones DOT aplicables, o bien en el correspondiente Permit of Equivalent Level of Safety (permiso de nivel equivalente de seguridad) de Transport Canada (TC). Los cilindros de cubierta de fibra de material compuesto se deben probar hasta el límite máximo de su vida de servicio, el cual, al cierre de la publicación de esta directiva, es de 15 años a partir de la fecha de fabricación. Los cilindros de aluminio sin ningún daño pueden usarse de forma indefinida cuando se someten a pruebas con regularidad.

Es responsabilidad de su programa organizado de protección respiratoria hacer los trámites para que un probador autorizado realice una inspección visual y la prueba hidrostática de los cilindros y para cumplir con todos los demás requisitos regionales o nacionales que correspondan.

INSPECCIÓN ANTES DE VOLVER A CARGARLOS

Los cilindros de aire de respiración deben someterse a una inspección visual con regularidad y cargarse en cuanto sea práctico después de usarse. Para obtener un estado de máxima seguridad, los cilindros deben almacenarse ya sea vacíos o llenos. No almacene cilindros cargados parcialmente. Los cilindros que se usan con carga parcial reducirán la duración del uso del aparato.

Antes de cargarlo, inspeccione el cilindro y la unidad de la válvula de la siguiente manera:

- Verifique la fecha más reciente de la prueba hidrostática del cilindro para asegurarse que está al corriente. La fecha de fabricación marcada en el cilindro corresponde también a la fecha de la primera prueba hidrostática.
- Inspeccione la unidad de la válvula y compruebe que está limpia y sin ningún daño físico. Inspeccione los siguientes elementos para verificar que no estén sucios o dañados:
 - la rueda manual de la válvula del cilindro,
 - las roscas en la salida de la válvula del cilindro,
 - la válvula de descarga (disco de seguridad).
- Verifique que el cilindro no presente daños físicos como abolladuras o boquetes en el metal o en la cubierta de material compuesto.
- Compruebe que el cilindro no presenta pruebas de haber estado expuesto a altas temperaturas o a las llamas, como las siguientes:
 - pintura que ha cambiado a color marrón o negro,
 - calcomanías calcinadas o que faltan,
 - carátulas de los manómetros que se han fundido o,
 - paragolpes elastoméricos deformados.
- Compruebe que los cilindros no presentan señales de haber sido expuestos a elementos químicos como las siguientes:
 - descoloración,
 - rajaduras en los cilindros o en la cubierta de material compuesto,
 - desconchado de las capas exteriores de la cubierta de material compuesto,
 - protuberancia de la pared del cilindro.

Los cilindros que presenten daños físicos deben retirarse del servicio y vaciarles el aire comprimido.

ADVERTENCIA

LOS CILINDROS QUE PRESENTEN SIGNOS DE HABER ESTADO EXPUESTOS A ALTAS TEMPERATURAS O A LAS LLAMAS, A SUSTANCIAS QUÍMICAS DAÑINAS O CUALQUIER OTRO DAÑO FÍSICO, DEBEN RETIRARSE DEL SERVICIO Y SOMETERSE NUEVAMENTE A PRUEBAS ANTES DE CARGARLOS. EL USO DE CILINDROS QUE NO SE HAN INSPECCIONADO NI PROBADO PODRÍA PRODUCIR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

CARGA DE LOS CILINDROS

Si existiese cualquier duda acerca de la idoneidad del cilindro para volverlo a cargar, éste debe devolverse a un centro certificado de pruebas hidrostáticas para que un experto lo examine y lo someta a pruebas. Cargue los cilindros sólo con aire de respiración limpio y seco, conforme a la especificación CGA G-7.1, TIPO 1 GRADO D o mejor, o que cumpla con el requisito de la norma EUROPEA CE EN 132. El aire debe estar seco al punto de rocío de -54° C (-65° F) o menos.

ADVERTENCIA

USE SÓLO AIRE DE RESPIRACIÓN LIMPIO Y SECO, CONFORME A LA ESPECIFICACIÓN CGA G-7.1, TIPO 1 GRADO D O MEJOR, O QUE CUMPLA CON EL REQUISITO DE LA NORMA EUROPEA CE EN 132. EL AIRE DEBE ESTAR SECO AL PUNTO DE ROCÍO DE -54° C (-65° F) O MENOS. SI NO SE USA EL AIRE DE RESPIRACIÓN ADECUADO, SE PODRÍAN OCASIONAR SERIAS LESIONES O LA MUERTE.

Es responsabilidad del usuario leer, comprender y seguir las instrucciones específicas que se proporcionan con todos los cilindros o con todos los equipos de carga de cilindros en cuanto a los contenedores seguros para la carga, los métodos correctos de carga, pruebas de fugas después de la carga, y la identificación de cilindros que son únicamente para aire de respiración.

En los siguientes documentos se puede encontrar más información valiosa en lo que respecta las inspecciones externas o internas de los cilindros:

- Folleto C-6 de la CGA, *Standards for Visual Inspection of Compress Gas Cylinders*, (disponible en la Compressed Gas Association Inc., 1725 Jefferson Davis Hwy., Suite 1004, Arlington, VA 22202, EE. UU. 703-412-0900).
- BS-5430 Parte 3, *Periodic Testing & Maintenance of Transportable Gas Containers*, (disponible en BSI, British Standards Institution, 2 Park Street, Londres W1A 2BS, RU).
- HSE-AL-FW2, *Specifications for Fully-Wrapped Carbon Composite Containers*, (disponible en Safety Executive, PO Box 1999, Sudbury, Suffolk CO10 6FS, RU).
- CSA/CAN-B339, *Cylinders. Spheres, and Tubes for the Transportation of Dangerous Goods*, (disponible en Canadian Standards Association, 178 Rexdale Boulevard, Etobicoke, ON, Canadá M9W 1R3).

Observe todos los reglamentos federales, estatales y locales en lo que respecta al transporte correcto de cilindros llenos. Estos reglamentos abarcan temas como los relativos a la documentación y el marcado pertinente, al igual que los relacionados con las medidas correctas de seguridad y protección del cilindro.

Tenga cuidado al manejar cilindros de aire de respiración. Si se cayera el cilindro, el usuario se podría lesionar o el cilindro podría sufrir daños irremediables. NUNCA transporte o sostenga un cilindro tomándolo de la rueda manual de la válvula. Si la válvula del cilindro se abriera inintencionalmente con la rueda manual, se podría producir la liberación repentina y peligrosa de aire de alta presión. Para aspir bien el cilindro se debe sostener el cuerpo del mismo; para ello, puede agarrar ya sea el cuerpo de la válvula o el montaje de la válvula con una mano al tiempo que sostiene el cuerpo del cilindro con la otra.

SCOTT suministra varios tipos de cilindros de aire de respiración para los SCBA AIR-PAK y para el uso de respiradores con suministro de aire. El usuario debe determinar específicamente cuál cilindro se va a cargar. Todos los cilindros SCOTT de producción actual se pueden categorizar conforme a la tabla adjunta de estados de exención del Department of Transportation / Permiso de nivel equivalente de seguridad de Transport Canada.